

Briuselis, 2015 m. gruodžio 14 d.
(OR. en)

15302/15

Tarpinstitucinė byla:
2015/0284 (COD)

PI 103
CODEC 1727
RECH 309
EDUC 322
COMPET 565
SAN 438
AUDIO 36
CULT 91
DIGIT 112

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinio sekretoriaus, kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU
gavimo data:	2015 m. gruodžio 10 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI-MIKKELSENUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2015) 627 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTO dėl internetinių turinio paslaugų tarpvalstybinio perkeliamumo užtikrinimo vidaus rinkoje

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2015) 627 final.

Pridedama: COM(2015) 627 final



Briuselis, 2015 12 09
COM(2015) 627 final

2015/0284 (COD)

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

**dėl internetinių turinio paslaugų tarpvalstybinio perkeliamumo užtikrinimo vidaus
rinkoje**

(Tekstas svarbus EEE)

{SWD(2015) 270 final}

{SWD(2015) 271 final}

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

- **Pasiūlymo pagrindas ir tikslai**

Internetas tapo pagrindiniu turinio platinimo kanalu. 2014 m. internetu muzikos klausėsi, vaizdo įrašus žiūrėjo ir žaidimus žaidė 49 proc. Europos internetų¹ – ateityje šis skaičius turėtų dar didėti. Naudojamasi turiniu internete dar labiau palengvina planšetiniai kompiuteriai ir išmanieji telefonai – 51 proc. ES internetų prie interneto jungiasi naudodami mobiliuosius prietaisus².

Naudojimasis internetinėmis turinio paslaugomis sparčiai auga, be to, Europos gyventojai nešiojamaisiais prietaisais vis dažniau naudojasi ne tik savojoje, bet ir kitose šalyse, todėl tikisi, kad internetinėmis turinio paslaugomis galės naudotis būdami bet kurioje Sąjungos vietoje. Vienas iš pagrindinių Komisijos bendrosios skaitmeninės rinkos strategijos³ tikslų – suteikti naudotojams geresnę prieigą prie kūrinių visoje ES.

Tarpvalstybinio perkeliamumo principas yra susijęs su internetinėmis turinio paslaugomis, kuriomis vartotojai gali teisėtai naudotis, ir turiniu, kurį jie nusipirko arba išsinuomojo internetu savo gyvenamosios vietos šalyje ir kuriuo nori galėti naudotis ir keliaudami Europos Sąjungoje. Vartotojų poreikis naudotis internetinių turinio paslaugų tarpvalstybiniu perkeliamumu yra didelis ir numatoma, kad jis dar didės⁴. Tačiau, keliaudami Europos Sąjungoje, žmonės dažnai negali naudotis tokiu tarpvalstybiniu perkeliamumu arba gali juo naudotis tik ribotai. Užtikrinti internetinių turinio paslaugų tarpvalstybinį perkeliamumą Europos Sąjungoje neįmanoma arba sunku dėl teisių turėtojų taikomos licencijavimo praktikos ir (arba) paslaugų teikėjų komercinės praktikos.

Šiuo pasiūlymu siekiama pašalinti tarpvalstybinio perkeliamumo kliūtis, kad būtų galima geriau patenkinti naudotojų poreikius ir skatinti vartotojams, paslaugų teikėjams ir teisių turėtojams naudingas inovacijas. Pasiūlyme nustatomas bendras požiūris, kurio turėtų būti laikomasi visoje Sąjungoje, kartu išlaikant aukštą teisių turėtojų apsaugos lygį. Taip šiuo pasiūlymu prisidedama prie siekio užtikrinti, kad vidaus rinka veiktų kaip erdvė be vidaus sienų, kurioje užtikrinama laisvė teikti paslaugas ir jomis naudotis.

- **Derėjimas su šioje politikos srityje galiojančiomis politikos nuostatomis**

Bendrosios skaitmeninės rinkos strategijoje pasiūlyta įvairių iniciatyvų, kuriomis siekiama sukurti skaitmeninio turinio ir skaitmeninių paslaugų vidaus rinką. Šis pasiūlymas – viena iš pirmųjų strategijoje nurodytų iniciatyvų. Po jo bus pateikta kitų strategijoje nurodytų sričių iniciatyvų, įskaitant autorių teisių srities iniciatyvas. Tarpvalstybinio perkeliamumo kliūčių

¹ Bendrijos tyrimas dėl namų ūkių ir asmenų naudojimosi informacinėmis ir ryšių technologijomis (Eurostatas, 2014 m.).

² Informacinės visuomenės statistika. Namų ūkiai ir asmenys (Eurostatas).

³ COM(2015) 192 *final*.

⁴ Neseniai atliktos apklausos duomenimis, 33 proc. respondentų (15–24 metų amžiaus grupėje – 65 proc.), kurie šiuo metu nėra įsigiję turinio prieigos abonemento, teigė, kad, jei jie ketintų įsigyti tokį abonementą, jiems būtų svarbu tai, ar jie turėtų prieigą prie to turinio keliaudami ar laikinai apsistoję kitoje valstybėje narėje (greitoji „Eurobarometro“ apklausa Nr. 411 „Tarpvalstybinė prieiga prie turinio internete“, 2015 m. rugpjūčio mėn.).

pašalinimas – pirmas svarbus žingsnis, kuriuo siekiama spręsti būtent kliūčių, trukdančių užtikrinti tarpvalstybinę turinio prieigą, klausimą, kuris yra svarbus vartotojams. Be to, dabar pats metas imtis tikslinių ankstyvosios intervencijos veiksmų šioje srityje, turint omenyje tai, kad artėja diena, nuo kurios Europos Sąjungoje keliaujantiems vartotojams nebebus taikomi tarptinklinio ryšio mokesčiai⁵.

Šio pasiūlymo tikslas – nustatyti atvejus, kuriais kūrinių ir kitų saugomų objektų naudojimas šiame pasiūlyme nustatytais tarpvalstybinio perkeliamumo tikslais atitinka Direktyvos 96/9/EB⁶, Direktyvos 2001/29/EB⁷, Direktyvos 2006/115/EB⁸ ir Direktyvos 2009/24/EB⁹ tikslus.

Šiuo pasiūlymu papildoma Direktyva 2006/123/EB dėl paslaugų vidaus rinkoje¹⁰ ir Direktyva 2000/31/EB dėl kai kurių informacinės visuomenės paslaugų, ypač elektroninės komercijos, teisinių aspektų vidaus rinkoje¹¹.

Šiuo pasiūlymu taip pat prisidedama prie siečio gerinti audiovizualinės žiniasklaidos paslaugų tarpvalstybinę aprėptį, taigi juo papildoma Direktyva 2010/13/ES¹².

- **Derėjimas su kitomis Sąjungos politikos sritimis**

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) 167 straipsnyje nustatyta, kad, imdamasi veiksmų pagal Sutartį, Sąjunga atsižvelgia į kultūros aspektus. Šiuo pasiūlymu būtų pagerinta prieiga prie kultūrinio turinio, nes juo vartotojams būtų sudarytos sąlygos lengviau, taigi ir kokybiškiau naudotis turiniu keliaujant Europos Sąjungoje.

Šiuo pasiūlymu prisidedama prie siečio remti vartotojų interesus, todėl jis dera su ES vartotojų apsaugos srities politika ir su SESV 169 straipsniu.

2. TEISINIS PAGRINDAS, SUBSIDIARUMO IR PROPORCINGUMO PRINCIPAI

- **Teisinis pagrindas**

Pasiūlymas grindžiamas SESV 114 straipsniu. Šiuo straipsniu ES suteikiami įgaliojimai nustatyti priemonės, kurių tikslas – sukurti vidaus rinką ir užtikrinti jos veikimą. Šis tikslas apima ir laisvę teikti paslaugas ir jomis naudotis.

Internetinės turinio paslaugos, kurioms taikomas šis pasiūlymas, daugiausia grindžiamos Sąjungos lygmeniu suderintomis autorių teisėmis ir gretutinėmis teisėmis. Autorių teisių srityje ES suderino teises, kurios yra svarbios platinant kūrinius ir kitus saugomus objektus

⁵ http://europa.eu/rapid/press-release_IP-15-5265_en.htm.

⁶ Direktyva 96/9/EB dėl duomenų bazių teisinės apsaugos, OL L 077, 1996 3 27, p. 20–28.

⁷ Direktyva 2001/29/EB dėl autorių teisių ir gretutinių teisių informacinėje visuomenėje tam tikrų aspektų suderinimo, OL L 167, 2001 6 22, p. 10–19.

⁸ Direktyva 2006/115/EB dėl nuomos ir panaudos teisių bei tam tikrų teisių, gretutinių autorių teisės, intelektinės nuosavybės srityje, OL L 376, 2006 12 27, p. 28–35.

⁹ Direktyva 2009/24/EB dėl kompiuterių programų teisinės apsaugos, OL L 111, 2009 5 5, p. 16–22.

¹⁰ OL L 376, 2006 12 27, p. 36–68.

¹¹ OL L 178, 2000 7 17, p. 1–16.

¹² OL L 95, 2010 4 15, p. 1–24.

internetu (visų pirma, atgaminimo ir viešo paskelbimo teisės ir teisę padaryti kūrinius prieinamus).

Ši iniciatyva susijusi su tarpvalstybiniu naudojimusi šiomis suderintomis teisėmis įgyvendinant internetinių turinio paslaugų tarpvalstybinio perkeliamumo principą. Atsižvelgiant į tai, kad būtų daromas poveikis ES autorių teisių sistema suderintoms teisėms, tuo atveju, jei siūloma priemonė yra reglamentas, teisinis šios iniciatyvos pagrindas turi būti SESV 114 straipsnis.

Tam tikri internetinių turinio paslaugų elementai, pavyzdžiui, sporto renginių turinys, žinios ir politiniai debatai, nebūtinai saugomi autorių teisėmis. Tačiau, jei toks turinys įtraukiamas į bet kokiomis priemonėmis perduodamą turinį, pavyzdžiui, jį imasi transliuoti transliuojančioji organizacija, teisių turėtojai gali pasinaudoti ES lygmeniu suderintomis gretutinėmis teisėmis, tokiomis kaip atgaminimo teisė arba teisė padaryti kūrinius prieinamus. Be to, sporto renginių, žinių ir pranešimų apie naujausius įvykius transliacijose dažnai būna ir autorių teisėmis saugomų elementų, tokių kaip įvadiniai ar baigiamieji vaizdo epizodai arba muzikinis garso takelis. Tokiems elementams taikoma ES suderinta sistema. Be to, tam tikri tokių transliacijų, susijusių su visuomenei itin reikšmingais įvykiais arba didelės visuomeninės svarbos renginiais, aspektai suderinti Direktyva 2010/13/ES. Siekiant užtikrinti visapusišką tarpvalstybinio perkeliamumo naudą vartotojams, svarbu į pasiūlymą įtraukti visus tokių transliacijų elementus.

- **Subsidiarumo principas (neišimtinės kompetencijos atveju)**

Internetinių turinio paslaugų perkeliamumas iš esmės yra tarpvalstybinio pobūdžio. Be to, kadangi autorių teisės ir gretutinės teisės yra suderintos ES lygmeniu, teisinę sistemą gali keisti tik Sąjunga. Taigi valstybės narės negali imtis teisėkūros veiksmų, kad užtikrintų tarpvalstybinį perkeliamumą. Todėl tokių veiksmų galima imtis tik ES lygmeniu.

Veiksmingumo atžvilgiu tik ES lygmens intervenciniais veiksmais galima užtikrinti, kad vartotojų prieigos prie internetinių turinio paslaugų sąlygos visoje Europos Sąjungoje būtų vienodos. ES lygmens veiksmais taip pat bus užtikrinta akivaizdi nauda teisių turėtojams ir paslaugų teikėjams, nes tokiais veiksmais visoje Europoje bus nustatytos vienodos internetinių turinio paslaugų tarpvalstybinio perkeliamumo užtikrinimo sąlygos. Jais bus užtikrintas didesnis teisinis tikrumas ir nereikės tarpvalstybinio perkeliamumo tikslais persvarstyti visų suteiktų ir galiojančių licencijų.

- **Proporcingumas**

Šiuo pasiūlymu siekiama sudaryti palankesnes sąlygas užtikrinti internetinių turinio paslaugų tarpvalstybinį perkeliamumą (nuostata, kuria nustatoma paslaugos teikimo, prieigos prie jos ir naudojimosi ja vieta) ir paslaugos teikėjas įpareigojamas tam tikromis sąlygomis užtikrinti tarpvalstybinį perkeliamumą. Juo nustatoma tik tai, kas būtina nurodytoms problemoms išspręsti. Pasiūlymu nedaroma didelio poveikio teisių licencijavimui, todėl jo poveikis teisių turėtojų ir paslaugų teikėjų verslo modeliams yra nedidelis. Šiuo pasiūlymu teisių turėtojai ir paslaugų teikėjai nebus įpareigoti persvarstyti sutarčių, nes jam įsigaliojus visos sutarčių nuostatos, kurios prieštarauja įpareigojimui užtikrinti tarpvalstybinį perkeliamumą, neteks teisinės galios.

Be to, dėl šio pasiūlymo paslaugų teikėjai nepatirs jokių neproporcingų išlaidų. Pasiūlymu nereikalaujama, kad internetinių turinio paslaugų teikėjas imtųsi priemonių tokių paslaugų teikimo kitoje nei abonento gyvenamosios vietos valstybė narė šalyje kokybei užtikrinti. Be

to, nemokamai paslaugas siūlantys paslaugų teikėjai šiuo pasiūlymu neįpareigojami užtikrinti tarpvalstybinio perkeliamumo tuo atveju, jei jie nenustatinėja abonento gyvenamosios vietos valstybės narės, nes dėl tokio įpareigojimo jie turėtų smarkiai keisti savo paslaugų teikimo būdą ir gali būti, kad dėl to patirtų neproporcingų išlaidų.

- **Pasirinkta priemonė**

Reglamentas būtų tiesiogiai taikomas valstybėse narėse ir jose įsigaliojtu tuo pačiu metu. Siekiant tikslo užtikrinti internetinių turinio paslaugų tarpvalstybinį perkeliamumą visoje ES, ši priemonė tiktų geriausiai. Ji suteiktų galimybę vienodai taikyti perkeliamumo taisyklės visose valstybėse narėse ir ja būtų užtikrinta, kad teisių turėtojams ir internetinių paslaugų teikėjams iš skirtingų valstybių narių būtų taikomos tos pačios taisyklės.

3. **EX POST VERTINIMO, KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI**

- **Ex-post vertinimas ir (arba) galiojančių teisės aktų tinkamumo patikros**

Netaikoma.

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

2013 m. gruodžio mėn. – 2014 m. kovo mėn. buvo vykdoma plataus masto vieša konsultacija dėl ES autorių teisių taisyklių peržiūros. Atsakymuose į klausimus, susijusius su autorių teisių teritoriškumu, skirtingos suinteresuotųjų šalių grupės aiškiai kėlė tarpvalstybinio perkeliamumo klausimą. 2013 m. Komisija surengė suinteresuotųjų šalių dialogą „Europos licencijavimas“¹³. Viena darbo grupė daugiausia dėmesio skyrė būtent tarpvalstybinio perkeliamumo klausimui.

Pirmuosius dešimt 2015 m. mėnesių Komisija išsamiai diskutavo su suinteresuotosiomis šalimis (vartotojais, teisių turėtojais, sporto organizacijomis, transliuotojais, internetinių paslaugų teikėjais), be kita ko, per specialius suinteresuotųjų šalių praktinius seminarus, siekdama įvertinti galimų ES intervencinių veiksmų šioje srityje poveikį, be kita ko, aptarė galimus variantus.

Apibendrinant susijusių suinteresuotųjų šalių nuomones dėl pasiūlymo, pasakytina, kad vartotojai apskritai palaiko idėją pagerinti tarpvalstybinę prieigą prie turinio internete, be kita ko, užtikrinti internetinių paslaugų tarpvalstybinį perkeliamumą; turinio sektoriaus subjektai, teisių turėtojų atstovai ir paslaugų teikėjai neprieštarauja internetinių turinio paslaugų tarpvalstybinio perkeliamumo idėjai, tačiau paprastai labiau norėtų, kad šioje srityje būtų taikomi pramonės inicijuojami sprendimai ir neprivalomos priemonės, o ne teisiniai įpareigojimai.

Nors neprivaloma priemonė, pavyzdžiui, rekomendacija, kuria būtų skatinamas tarpvalstybinis perkeliamumas, galėtų paskatinti rinkos pokyčius šioje srityje, tokios priemonės veiksmingumas būtų labai nedidelis. Jis priklausytų nuo įvairių rinkos dalyvių priimamų komercinių sprendimų. Taigi tokia priemonė nebūtų vienodai įgyvendinama ir jos

¹³ Žr. <https://ec.europa.eu/licences-for-europe-dialogue/en/content/about-site>.

nepakaktų siekiant užtikrinti, kad ES vartotojams būtų sudarytos vienodos internetinių turinio paslaugų perkeliamumo visoje Sąjungoje sąlygos.

Pasiūlyme atsižvelgta į įvairius suinteresuotoms šalims nerimą keliančius aspektus, visų pirma, nemokamai paslaugas teikiantys ir vartotojo gyvenamosios vietos valstybės narės nenustatinėjantys paslaugų teikėjai juo nėra įpareigojami užtikrinti perkeliamumo; paslaugų teikėjai nėra įpareigojami užtikrinti, kad paslaugos teikimo kitose šalyse kokybė atitiktų tos paslaugos teikimo gyvenamosios vietos valstybėje narėje teikimo kokybę; šalims paliekama teisė susitarti dėl sąlygų, kuriomis būtų užtikrinta, kad paslauga būtų teikiama pagal reglamentą.

- **Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas**

Pastaraisiais metais atlikta teisės¹⁴ ir ekonominių¹⁵ tyrimų dėl įvairių dabar galiojančių autorių teisių aspektų, be kita ko, dėl ES autorių teisių taisyklių teritoriškumo principo taikymo turinio perdavimui internetu.

Be to, atlikta skaitmeninio poveikio turinio kūrimui ir platinimui, taip pat tarpvalstybinei turinio prieigai tyrimų¹⁶. Atlikta ir su sportu susijusių tyrimų¹⁷.

- **Poveikio vertinimas**

Buvo atliktas šio pasiūlymo poveikio vertinimas¹⁸. 2015 m. spalio 30 d. Reglamentavimo patikros valdyba jį įvertino teigiamai su sąlyga, kad bus patobulinti tam tikri poveikio vertinimo ataskaitos elementai. Galutiniame poveikio vertinime atsižvelgta į šias valdybos pastabas.

Galutiniame poveikio vertinime nagrinėjamas bazinis scenarijus (intervencinių politikos veiksmų nesiimama) ir trys galimos politikos priemonės. 1 galima priemonė – suinteresuotoms šalims skirtos Komisijos gairės, kuriomis internetinių turinio paslaugų teikėjai skatinami užtikrinti savo paslaugų tarpvalstybinį perkeliamumą visoje ES. 2 galima priemonė – ES lygmens intervenciniai veiksmai, kuriais būtų nustatyta, kad internetinių turinio paslaugų, teikiamų užtikrinant tarpvalstybinį perkeliamumą, teikimo, prieigos prie jų ir naudojimosi jomis vieta būtų laikoma vartotojo gyvenamosios vietos valstybė narė. 3 galima priemonė, be pirmiau nurodytos tvarkos, i) internetinių turinio paslaugų teikėjai būtų įpareigoti užtikrinti tokių paslaugų tarpvalstybinį perkeliamumą ir ii) būtų nustatyta, kad visos tarpvalstybinį perkeliamumą ribojančios sutarčių nuostatos neturi teisinės galios.

Vartotojų, teisių turėtojų ir paslaugų teikėjų atžvilgiu, siekiant nurodyto tikslo, veiksmingiausia būtų 3 galima priemonė. Pagal bazinį scenarijų, pasirinkus 1 galimą priemonę, tikėtina, kad audiovizualinio sektoriaus ir, kiek mažiau, populiariausių sporto renginių turinio teisių turėtojai nenorės užtikrinti savo turinio perkeliamumo. Pagal bazinį scenarijų, pasirinkus 1 arba 2 galimą priemonę, paslaugų teikėjai ir toliau galėtų riboti tarpvalstybinį perkeliamumą, o daugeliui jų ir toliau kiltų problemų (dėl sutartinių apribojimų), jei jie norėtų pasiūlyti tokią galimybę. Turėdami persvarstyti savo sudarytus

¹⁴ http://ec.europa.eu/internal_market/copyright/docs/studies/131216_study_en.pdf.

¹⁵ http://ec.europa.eu/internal_market/copyright/docs/studies/1403_study1_en.pdf.

¹⁶ <http://is.jrc.ec.europa.eu/pages/ISG/DigEcocopyrights.html>;

¹⁷ http://ec.europa.eu/sport/news/2014/docs/study-sor2014-final-report-gc-compatible_en.pdf.

¹⁸ <http://ec.europa.eu/sport/library/studies/study-contribution-spors-economic-growth-final-rpt.pdf>.

¹⁸ SWD(2015) 271, SEC(2015) 484.

licencijavimo susitarimus, ir teisių turėtojai, ir paslaugų teikėjai patirtų papildomų sandorio išlaidų. Taikant šias galimas priemones, tarpvalstybiniam perkeliamumui užtikrinti reikėtų daugiau laiko. Be to, šiomis galimomis priemonėmis vartotojams nebūtų užtikrintos vienodos paslaugos. Tik 3 galima priemone būtų veiksmingai užtikrinta, kad būtų siūloma tarpvalstybinio perkeliamumo galimybė ir tenkinami vartotojų poreikiai. Todėl nustatyta, kad geriausia rinktis 3 galimą priemonę.

Palankiausiai įvertinta galima priemonė atitiktų vartotojų lūkesčius. Paslaugos, kuri teikiama užtikrinant perkeliamumą, vietos nustatymo tvarka būtų naudinga paslaugų teikėjams ir padėtų jiems geriau tenkinti savo klientų poreikius. Dėl turinio sektorių pasakytina, kad didžiausią poveikį, susijusį su tuo, kaip licencijuojamas turinys, pajustų audiovizualinis sektorius ir populiariausių sporto renginių turinio sektorius. Tačiau, kadangi įgyvendinant internetinių turinio paslaugų perkeliamumo principą paslaugos naudotojų skaičius nebūtų didinamas, o šis principas pats savaime neprieštarautų licencijų teritorinio išimtinumo sąlygai, numatoma, kad poveikis šiems sektoriams būtų nedidelis.

Galimas išlaidas galima suskirstyti į tiesiogiai su intervenciniais veiksmais susijusias išlaidas, t. y. paslaugų teikėjų išlaidas, susijusias su abonentų gyvenamosios vietos valstybės narės nustatymu, ir į galimas, tačiau su intervenciniais veiksmais tik netiesiogiai susijusias išlaidas, t. y. licencijų pritaikymo prie naujų taisyklių išlaidas ir paslaugų teikėjų išlaidas, susijusias su techninės infrastruktūros pritaikymu. Tokios su intervenciniais veiksmais tiesiogiai susijusios techninės išlaidos neturėtų būti didelės ir galėtų būti įtrauktos į įprastas paslaugų teikėjų programinės įrangos techninės priežiūros išlaidas. Apskaičiuoti su sutartiniais susitarimais susijusias išlaidas sudėtinga. Tačiau šiame pasiūlyme nebus reikalaujama persvarstyti sutarčių. Jame nenustatoma reikalavimų, susijusių su paslaugos, teikiamos užtikrinant tarpvalstybinį perkeliamumą, teikimo kokybe, taigi tuo atžvilgiu dėl jo nebūtų patirta jokių išlaidų (paslaugų teikėjams paliekama teisė užtikrinti šią kokybę savanoriškai arba įsipareigoti tai daryti sutartyse su vartotojais arba teisių turėtojais).

- **Reglamentavimo kokybė ir paprastinimas**

Pasiūlymas vienodai taikomas visoms įmonėms, įskaitant labai mažas įmones ir mažąsias bei vidutines įmones (toliau – MVI). Šiame pasiūlyme nustatytą paslaugos, teikiamos užtikrinant perkeliamumą, vietos nustatymo tvarką gali taikyti visos įmonės. Jei būtų nuspręsta netaikyti taisyklių MVI, sumažėtų priemonės veiksmingumas, nes daugelis internetinių paslaugų teikėjų yra MVI. Kadangi dėl šio pasiūlymo nebus patirta jokių didelių išlaidų, nėra būtina siekti kuo labiau sumažinti su atitikties užtikrinimu susijusias labai mažų įmonių arba MVI išlaidas.

Pasiūlymas darys teigiamą poveikį konkurencingumui, nes padės diegti inovacijas internetinių turinio paslaugų srityje ir pritraukti daugiau šių paslaugų vartotojų. Pasiūlymas nedarys jokio poveikio tarptautinei prekybai.

Pasiūlymu bus skatinama naudotis turinio paslaugomis internetu. Jis susijęs su internetine aplinka, nes būtent joje daugiausia ir kyla perkeliamumo poreikis. Šiuo pasiūlymu bus skatinamos inovacijos ir pažanga rinkoje, nes jis bus taikomas visoms internetinėms turinio paslaugoms, nepriklausomai nuo naudojamų prietaisų ar technologijų. Todėl šiuo pasiūlymu atsižvelgiama į technologijų naujoves ir jis yra tinkamai pritaikytas skaitmeninei ir internetinei aplinkai.

- **Pagrindinės teisės**

Pasiūlymo poveikis autorių teisėms, kaip nuosavybės teisėms, arba laisvei užsiimti verslu, nustatytoms Europos pagrindinių teisių chartijoje (16 ir 17 straipsniuose), bus nedidelis. Priemonė būtų pagrįsta, atsižvelgiant į Sutartyje nustatytą pagrindinę laisvę teikti paslaugas ir jomis naudotis kitose šalyse. Nurodytų laisvių apribojimai (t. y. paslaugos, teikiamos užtikrinant perkeliamumą, vietos nustatymo tvarka, įpareigojimas užtikrinti tarpvalstybinį perkeliamumą ir visų šiam įpareigojimui prieštaraujančių sutartinių nuostatų pripažinimas neturinčiomis teisinės galios) būtų pateisinami, atsižvelgiant į tikslą užtikrinti internetinių turinio paslaugų tarpvalstybinį perkeliamumą vidaus rinkoje.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

Pasiūlymas neturi poveikio Europos Sąjungos biudžetui.

5. KITI ELEMENTAI

- **Įgyvendinimo planai ir stebėjimo, vertinimo ir ataskaitų teikimo tvarka**

Pasiūlymo poveikio stebėjimo procesą sudarys du etapai.

Pirmasis etapas prasidės vos priėmus teisėkūros procedūra priimamą aktą ir tęsis iki šio akto taikymo pradžios. Šiame etape, siekiant užtikrinti darnų požiūrį, daugiausia dėmesio bus skiriama tam, kaip rinkos dalyviai rengiasi įgyvendinti reglamentą valstybėse narėse. Siekdama išsiaiškinti, kaip galėtų padėti pereiti prie naujųjų taisyklių, Komisija rengs susitikimus su valstybių narių atstovais ir atitinkamomis suinteresuotosiomis šalimis.

Antrasis etapas prasidės nuo reglamento taikymo pradžios dienos – jame daugiausia dėmesio bus skiriama taisyklių poveikiui. Atliekant šį stebėjimą ypač atidžiai bus stebimas poveikis MVĮ ir vartotojams.

- **Išsamus konkrečių šio pasiūlymo nuostatų paaiškinimas**

1 straipsnyje nurodomas pasiūlymo tikslas ir taikymo sritis. Pasiūlyme bus nustatytas bendras metodas, kuriuo bus užtikrinta, kad internetinių turinio paslaugų, kurios teikiamos laikantis perkeliamumo principo, Sąjungos abonentai turėtų galimybę šiomis paslaugomis naudotis ir laikinai būdami kitoje valstybėje narėje (tarpvalstybinis perkeliamumas).

2 straipsnyje pateikiamos terminų apibrėžtys. Šie terminai turės būti vienodai aiškinami visoje ES. Šiame straipsnyje abonentas apibrėžiamas kaip vartotojas, kuris pagal internetinės turinio paslaugos teikimo sutartį turi prieigą prie šios paslaugos ir gali ja naudotis savo gyvenamosios vietos valstybėje narėje. Vartotojas apibrėžiamas kaip bet kuris fizinis asmuo, kuris pagal sutartį, kurioms taikomas šis reglamentas, veikia siekdamas tikslų, nesusijusių su jo verslu, prekyba, amatu ar profesija.

2 straipsnyje pateikiamos ir terminų „gyvenamosios vietos valstybė narė“, „laikinas buvimas“, „internetinė turinio paslauga“ ir „perkeliamumas“ apibrėžtys. Gyvenamosios vietos valstybė narė – valstybė narė, kurioje abonentas nuolat gyvena. Laikinas buvimas – abonto buvimas ne savo gyvenamosios vietos, o kitoje valstybėje narėje. Internetinė turinio paslauga patenka į šio pasiūlymo taikymo sritį, jei: i) ji yra teisėtai teikiama internetu gyvenamosios

vietos valstybėje narėje; ii) ji teikiama laikantis perkeliavimo principo; iii) ji yra audiovizualinės žiniasklaidos paslauga, apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2010/13/ES¹⁹, arba paslauga, kurios pagrindinė savybė yra prieigos prie kūrinių, kitų objektų arba transliuojančiųjų organizacijų transliacijų teikimas. Perkeliavimas šiame reglamente reiškia abonento galimybę veiksmingai naudotis prieiga prie internetinės turinio paslaugos ir pačia paslauga gyvenamosios vietos valstybėje narėje, kai prieiga neapribota konkrečia vieta. Pasiūlyme numatyti du su internetinėmis turinio paslaugomis susiję scenarijai: i) paslaugos, teikiamos už piniginį (tiesioginį arba netiesioginį) užmokestį; ii) paslaugos, teikiamos nemokamai su sąlyga, kad paslaugos teikėjas nustato abonento gyvenamosios vietos valstybę narę. Netiesioginio užmokesčio pavyzdys – atvejis, kai abonentas moka už paslaugų paketą, kurį sudaro telekomunikacijų paslauga ir kito paslaugų teikėjo teikiama internetinė turinio paslauga. Jei internetinė turinio paslauga abonentui teikiama nemokamai, paslaugos teikėjas tarpvalstybinį perkeliavimą abonentui privalo užtikrinti tik tuo atveju, jei nustatinėja abonento gyvenamosios vietos valstybę narę. Todėl, jei, pavyzdžiui, vartotojas tik sutinka su internetinės turinio paslaugos teikimo sąlygomis, tačiau nesiregistruoja tokios paslaugos svetainėje (taigi paslaugos teikėjas nenustato tokio vartotojo gyvenamosios vietos valstybės narės), paslaugos teikėjas neprivalės užtikrinti tokios paslaugos tarpvalstybinio perkeliavimo.

3 straipsnyje paslaugos teikėjas įpareigojamas suteikti abonentui galimybę naudotis internetine turinio paslauga jam laikinai būnant kitoje valstybėje narėje. Turi būti užtikrintas toks pats, kaip gyvenamosios vietos valstybėje narėje siūlomas, turinys, galimybė naudotis tokiais pačiais prietaisais, tokiu pačiu jų skaičiumi ir tokiomis pačiomis funkcijomis. Tačiau šis įpareigojimas neapima jokių tokios paslaugos teikimo kokybės reikalavimų, taikomų, kai paslauga teikiama gyvenamosios vietos valstybėje narėje. Kai paslaugos teikėjas paslaugą teikia užtikrindamas tarpvalstybinį perkeliavimą, jis neatsako už žemesnę jos teikimo kokybę, kurią, pavyzdžiui, gali lemti ribotos interneto ryšio galimybės. Nepaisant to, jei paslaugos teikėjas aiškiai sutinka užtikrinti abonentams tam tikro lygio paslaugos teikimo kokybę tuo metu, kai jie laikinai būna kitose valstybėse narėse, jis privalo laikytis tokio susitarimo. Be to, šiuo reglamentu paslaugos teikėjas bus įpareigotas informuoti abonentą apie internetinės paslaugos teikimo kokybę tuo atveju, kai tos paslaugos prieiga ir ta paslauga bus naudojamosi ne gyvenamosios vietos, o kitoje valstybėje narėje.

4 straipsnyje nustatoma paslaugos, kuri teikiama užtikrinant perkeliavimą, vietos nustatymo tvarka: kitoje valstybėje narėje laikinai būnančiam abonentui siūlomos paslaugos teikimo, prieigos prie jos ir naudojimosi ja vieta laikoma tik gyvenamosios vietos valstybė narė. Autorių teisių ir gretutinių teisių licencijų atveju tai reiškia, kad, kai paslauga vartotojams teikiama užtikrinant tarpvalstybinį perkeliavimą, atitinkamų su autorių teisėmis susijusių veiksmų vieta laikoma tik gyvenamosios vietos valstybė narė. Ši nuostata taikoma ir visais kitais tikslais, susijusiais su paslaugos, teikiamos užtikrinant tarpvalstybinį perkeliavimą, teikimu, prieiga prie jos ir naudojimosi ta paslauga.

Be to, 5 straipsnyje nustatoma, kad visos įpareigojimui užtikrinti tarpvalstybinį perkeliavimą prieštaraujančios sutarčių sąlygos, visų pirma sąlygos, kuriomis ribojamos su internetinių turinio paslaugų tarpvalstybiniu perkeliavimu susijusios vartotojų galimybės arba paslaugų teikėjų galimybės užtikrinti šį perkeliavimą, neturi teisinės galios. Neturinčiomis teisinės

¹⁹ 2010 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/13/ES dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų tam tikrų nuostatų, susijusių su audiovizualinės žiniasklaidos paslaugų teikimu, derinimo, OL L 95, 2010 4 15, p. 1–24.

galios laikomos ir visos sutarčių sąlygos, prieštaraujančios teisiniam mechanizmui, kuriuo paslaugų teikėjams suteikiama galimybė vykdyti įpareigojimą užtikrinti tarpvalstybinį perkeliamumą. Tai taikoma visiems sutartiniais susitarimams, įskaitant teisių turėtojų ir paslaugų teikėjų susitarimus bei paslaugų teikėjų ir jų klientų susitarimus. Tačiau teisių turėtojai gali reikalauti paslaugų teikėjo imtis priemonių patikrinti, ar paslauga teikiama laikantis reglamento. Pasiūlyme nustatoma apsaugos sąlyga, kuria numatoma, kad priemonės, kurių reikalaujama imtis, turi būti pagrįstos ir neviršyti to, kas būtina jų tikslui pasiekti.

6 straipsnyje numatoma, kad asmens duomenys pagal šį reglamentą tvarkomi laikantis Direktyvos 95/46/EB ir Direktyvos 2002/58/EB.

7 straipsnyje nustatoma, kad reglamentas taikomas ir sutartims bei teisėms, sudarytoms ir įgytoms iki reglamento taikymo pradžios dienos, jei jos yra svarbios paslaugos teikimui, prieigai prie jos ir naudojimuisi ta paslauga.

8 straipsnyje nustatoma, kad reglamentas pradedamas taikyti praėjus šešiems mėnesiams nuo jo paskelbimo Oficialiajame leidinyje.

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

dėl internetinių turinio paslaugų tarpvalstybinio perkeliamumo užtikrinimo vidaus rinkoje

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,
atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 114 straipsnį,
atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,
teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,
atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę²⁰,
atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę²¹,
laikydami įprastos teisėkūros procedūros,
kadangi:

- (1) vidaus rinka – tai erdvė be vidaus sienų, pagrįsta, *inter alia*, laisvo paslaugų ir asmenų judėjimo principu, todėl būtina numatyti, kad vartotojai galėtų naudotis internetinėmis turinio paslaugomis, kuriomis suteikiama prieiga prie tokio turinio kaip muzika, žaidimai, filmai ar sporto renginių turinys, ne tik savo gyvenamosios vietos valstybėje narėje, bet ir laikinai būdami kitose Sąjungos valstybės narėse. Todėl turėtų būti pašalintos prieigos prie tokių internetinių turinio paslaugų ir naudojimosi tomis paslaugomis kitose valstybėse kliūtys;
- (2) tobulėjant technologijoms vis plačiau naudojami nešiojamieji prietaisai, kaip antai planšetiniai kompiuteriai ir išmanieji telefonai, todėl vartotojams tampa vis lengviau naudotis internetinėmis turinio paslaugomis, nes šie prietaisai suteikia jiems prieigą prie tų paslaugų, kad ir kur jie būtų. Vartotojų poreikis naudotis prieiga prie turinio ir novatoriškų internetinių paslaugų ne tik savo šalyje, bet ir laikinai būnant kitoje Sąjungos valstybėje narėje, sparčiai auga;
- (3) vartotojai ir paslaugų teikėjai vis dažniau sudaro sutartinius susitarimus dėl internetinių turinio paslaugų teikimo. Tačiau teisę naudotis internetinėmis turinio

²⁰ OL C , , p. .

²¹ OL C , , p. .

paslaugomis savo šalyje įgiję vartotojai, laikinai būdami kitoje Sąjungos valstybėje narėje, dažnai negali naudotis tų paslaugų prieiga ir tomis paslaugomis;

- (4) esama įvairių kliūčių, trukdančių teikti šias paslaugas vartotojams tuo metu, kai jie laikinai būna kitoje valstybėje narėje. Kai kurios internetinės paslaugos apima pagal Sąjungos teisę autorių ir (arba) gretutinėmis teisėmis saugomą turinį, tokį kaip muzika, žaidimai ar filmai. Internetinių turinio paslaugų tarpvalstybinio perkeliamumo kliūčių visų pirma kyla dėl to, kad autorių ir (arba) gretutinėmis teisėmis saugomo turinio, kaip antai audiovizualinių kūrinių, perdavimo teisės dažnai licencijuojamos teritoriniu pagrindu, taip pat dėl to, kad internetinių paslaugų teikėjai gali nuspręsti paslaugas siūlyti tik konkrečiose rinkose;
- (5) tai pasakytina ir apie kitą turinį, pavyzdžiui, sporto renginių turinį, kuris nėra saugomas autorių ir (arba) gretutinėmis teisėmis pagal Sąjungos teisę, bet gali būti saugomas autorių teisėmis, gretutinėmis teisėmis arba kitais konkrečiais teisės aktais pagal nacionalinę teisę; be to, tokių renginių organizatoriai tokį turinį dažnai licencijuoja, o internetinių paslaugų teikėjai siūlo jį teritoriniu pagrindu. Todėl transliuojančiųjų organizacijų vykdomos tokio turinio transliacijos yra saugomos gretutinėmis teisėmis, kurios yra suderintos Sąjungos lygmeniu. Be to, tokio turinio transliacijose dažnai būna autorių teisėmis saugomų elementų, tokių kaip muzika, įvadiniai ar baigiamieji vaizdo epizodai arba grafikos elementai. Be to, tam tikri tokių transliacijų, susijusių su visuomenei itin reikšmingais įvykiais arba didelės visuomeninės svarbos renginiais, aspektai, susiję su tikslu parengti trumpus naujienų pranešimus, suderinti Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/13/ES²². Galiausiai Direktyvoje 2010/13/ES apibrėžtos audiovizualinės žiniasklaidos paslaugos apima paslaugas, kuriomis teikiama prieiga prie tokio turinio, kaip sporto renginių turinys, žinios ar pranešimai apie naujausius įvykius;
- (6) todėl internetinės turinio paslaugos vis dažniau parduodamos paketais, kuriuose autorių ir (arba) gretutinėmis teisėmis nesaugomas turinys yra neatskiriama sujungiamas su autorių ir (arba) gretutinėmis teisėmis saugomu turiniu, labai nesumažinant vartotojams teikiamos paslaugos vertės. Tai visų pirma pasakytina apie populiariausią turinį, tokį kaip sporto ar kitų vartotojams labai svarbių renginių turinys. Siekiant suteikti paslaugų teikėjams galimybę užtikrinti vartotojams visapusišką prieigą prie jų teikiamų internetinių turinio paslaugų, šis reglamentas turi būti taikomas ir tokiam teikiant internetines turinio paslaugas siūlomam turiniui, taigi jis turi būti taikomas Direktyvoje 2010/13/ES apibrėžtomis audiovizualinės žiniasklaidos paslaugoms ir visoms transliuojančiųjų organizacijų transliacijoms;
- (7) teisės, kuriomis saugomi kūriniai ir kiti objektai, suderintos, *inter alia*, Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/9/EB²³, Europos Parlamento ir Tarybos direktyva

²² 2010 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/13/ES dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų tam tikrų nuostatų, susijusių su audiovizualinės žiniasklaidos paslaugų teikimu, derinimo, OL L 95, 2010 4 15, p. 1–24.

²³ 1996 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/9/EB dėl duomenų bazių teisinės apsaugos, OL L 077, 1996 3 27, p. 20–28.

2001/29/EB²⁴, Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/115/EB²⁵ ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/24/EB²⁶;

- (8) todėl internetinių turinio paslaugų teikėjai, kurie naudojami kūriniais ir kitais saugomais objektais, kaip antai knygomis, audiovizualiniais kūriniais, muzikos įrašais arba transliacijomis, turi turėti teisę naudoti tokį turinį atitinkamose teritorijose;
- (9) norėdamas perduoti autorių arba gretutinėmis teisėmis saugomą turinį internetinių paslaugų teikėjas turi gauti atitinkamų teisių turėtojų, kaip antai autorių, atlikėjų, prodiuserių ar transliuojančiųjų organizacijų, leidimą dėl turinio, kuris būtų įtrauktas į perduodamą turinį. Tai galioja ir tuo atveju, kai tokio perdavimo tikslas – suteikti vartotojui galimybę parsisiųsti turinį, kad jis galėtų naudotis internetine turinio paslauga;
- (10) įsigyti atitinkamų teisių licenciją ne visada įmanoma, visų pirma tais atvejais, kai taikomos išimtinės teisių į turinį licencijos. Kad būtų užtikrintas teritorinis išimtinumas, internetinių paslaugų teikėjai licencijų sutartyse su teisių turėtojais, įskaitant transliuojančiąsias organizacijas ar renginių organizatorius, dažnai įsipareigoja neleisti savo abonentams naudotis jų teikiamos paslaugos prieiga ir ta paslauga už teritorijos, kuriai galioja paslaugų teikėjo turima licencija, ribų. Dėl šių sutartyse nustatytų apribojimų paslaugų teikėjai turi imtis įvairių priemonių, pavyzdžiui, užtikrinti, kad prieiga prie jų paslaugų nebūtų suteikta, jei bandančiojo ja pasinaudoti IP adresas yra už atitinkamos teritorijos ribų. Todėl viena iš internetinių turinio paslaugų tarpvalstybinio perkeliamumo kliūčių yra internetinių paslaugų teikėjų ir jų abonentų sudarytų sutarčių nuostatos, kurios savo ruožtu atspindi teritorinių apribojimų sąlygas, nustatytas tų paslaugų teikėjų ir teisių turėtojų sudarytose sutartyse;
- (11) be to, Teismas sprendime „Football Association Premier League“ ir kiti sujungtose bylose C-403/08 ir C-429/08 (EU:C:2011:631) konstatavo, kad tam tikri paslaugų teikimo apribojimai negali būti pateisinami tikslu apsaugoti intelektinės nuosavybės teises;
- (12) todėl šiuo reglamentu siekiama pritaikyti teisinę sistemą taip, kad būtų užtikrinta, kad teisių licencijavimas nekliudytų internetinių turinio paslaugų tarpvalstybiniam perkeliamumui Sąjungoje ir kad būtų galima užtikrinti šį perkeliamumą;
- (13) todėl šis reglamentas turėtų būti taikomas internetinėms turinio paslaugoms, kurias paslaugų teikėjas, gavęs iš teisių turėtojų atitinkamas konkrečiai teritorijai galiojančias teises, pagal sutartį teikia savo abonentams bet kokiomis priemonėmis, įskaitant srautinį duomenų siuntimą, parsisiuntimą ar bet kokią kitą metodą, kuriuo suteikiama galimybė naudotis tuo turiniu. Taikant šį reglamentą, internetinių turinio paslaugų

²⁴ 2001 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/29/EB dėl autorių teisių ir gretutinių teisių informacinėje visuomenėje tam tikrų aspektų suderinimo, OL L 167, 2001 6 22, p. 10–19.

²⁵ 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/115/EB dėl nuomos ir panaudos teisių bei tam tikrų teisių, gretutinių autorių teisėms, intelektinės nuosavybės srityje, OL L 376, 2006 12 27, p. 28–35.

²⁶ 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/24/EB dėl kompiuterių programų teisinės apsaugos, OL L 111, 2009 5 5, p. 16–22.

teikimo sutartimi neturėtų būti laikoma registracija gauti pranešimus apie turinį arba paprastas sutikimas su HTML slapukų naudojimu;

- (14) šis reglamentas neturėtų būti taikomas internetinėms paslaugoms, kurios nėra Direktyvoje 2010/13/ES apibrėžtos audiovizualinės žiniasklaidos paslaugos ir kurias teikiant kūriniai, kiti objektai arba transliuojančiųjų organizacijų transliacijos naudojami tik papildomai. Tokios paslaugos apima svetaines, kuriose kūriniai ar kiti saugomi objektai naudojami tik papildomai (pavyzdžiui, kaip fonas naudojami grafiniai elementai ar muzika) ir kurių pagrindinis tikslas yra, pavyzdžiui, prekių pardavimas;
- (15) šis reglamentas turėtų būti taikomas tik toms internetinėms turinio paslaugoms, kurių prieiga ir kuriomis abonentai gali veiksmingai naudotis valstybėje narėje, kurioje jie nuolat gyvena, ir ta prieiga nėra apribota konkrečia vieta, nes netikslinga reikalauti, kad paslaugų teikėjai, kurie savo šalyje nesiuo paslaugų laikydamiesi perkeliavimo principo, siūlytų tokias paslaugas kitose šalyse;
- (16) šis reglamentas turėtų būti taikomas internetinėms turinio paslaugoms, teikiamoms už piniginį užmokestį. Tokių paslaugų teikėjai gali nustatyti savo abonentų gyvenamosios vietos valstybę narę. Teisė naudotis internetine turinio paslauga turėtų būti laikoma įgyta už piniginį užmokestį, nepriklausomai nuo to, ar toks mokėjimas atliekamas tiesiogiai internetinių turinio paslaugų teikėjui, ar kitai šaliai, pavyzdžiui, paslaugų teikėjui, siūlančiam paslaugų paketą, kurį sudaro telekomunikacijų paslauga ir kito teikėjo teikiama internetinė turinio paslauga;
- (17) internetinės turinio paslaugos, teikiamos nemokamai, taip pat patenka į šio reglamento taikymo sritį, jeigu jų teikėjai nustato savo abonentų gyvenamosios vietos valstybę narę. Šis reglamentas neturėtų būti taikomas internetinėms turinio paslaugoms, kurios teikiamos nemokamai ir kurių teikėjai nenustato savo abonentų gyvenamosios vietos valstybės narės, nes jas įtraukus iš esmės pasikeistų šių paslaugų teikimo būdas ir dėl to atsirastų neproporcingų išlaidų. Nustatant vartotojo gyvenamosios vietos valstybę narę turėtų būti remiamasi informacija, kaip antai licencijos mokesčio už kitas paslaugas, teikiamas gyvenamosios vietos valstybėje narėje, mokėjimu, sutartimi dėl interneto arba telefono ryšio, IP adresu ar kitu tapatumo nustatymo būdu, jei juo paslaugų teikėjas gali patikimai nustatyti savo abonentų gyvenamosios vietos valstybę narę;
- (18) siekiant užtikrinti internetinių turinio paslaugų tarpvalstybinį perkeliamumą būtina reikalauti, kad internetinių paslaugų teikėjai suteiktų savo abonentams galimybę naudotis paslauga laikino buvimo valstybėje narėje, suteikiant jiems prieigą prie to paties turinio, galimybę naudotis tokiais pačiais prietaisais, tokiu pačiu jų skaičiumi ir tokiomis pačiomis funkcijomis, kaip siūloma jų gyvenamosios vietos valstybėje narėje. Šis įpareigojimas yra privalomas, todėl šalys negali jo netaikyti, nukrypti nuo jo arba pakeisti jo poveikį. Bet kokie paslaugų teikėjo veiksmai, dėl kurių būtų užkirstas kelias abonentui gauti prieigą prie paslaugos arba ja naudotis laikinai esant kitoje valstybėje narėje, pavyzdžiui, paslaugų funkcijų arba jų teikimo kokybės apribojimai, reikštų, kad apeinamas įpareigojimas užtikrinti internetinių turinio paslaugų tarpvalstybinį perkeliamumą ir todėl prieštarautų šiam reglamentui;
- (19) reikalaujant, kad internetinės turinio paslaugos abonentams, laikinai esantiems kitose valstybėse narėse nei jų gyvenamosios vietos valstybė narė, būtų teikiamos tokios

pačios kokybės kaip ir gyvenamosios vietos valstybėje narėje, paslaugų teikėjai, taigi ir abonentai, galėtų patirti didelių išlaidų. Todėl šiuo reglamentu netikslinga reikalauti, kad internetinės turinio paslaugos teikėjas imtųsi priemonių didesnei tokių paslaugų teikimo kokybei, nei ta, kuri gali būti suteikta per abonento, laikinai esančio kitoje valstybėje narėje, pasirinktą vietinę interneto prieigą, užtikrinti. Tokiais atvejais paslaugos teikėjas neatsako už žemesnę jos teikimo kokybę. Nepaisant to, jei paslaugos teikėjas aiškiai sutinka užtikrinti abonentams tam tikro lygio paslaugos teikimo kokybę tuo metu, kai jie laikinai bus kitose valstybėse narėse, jis privalo laikytis tokio susitarimo;

- (20) siekiant užtikrinti, kad internetinių turinio paslaugų teikėjai laikytųsi įpareigojimo užtikrinti savo paslaugų tarpvalstybinį perkeliamumą neįgydami atitinkamų teisių kitoje valstybėje narėje, būtina nustatyti, kad tie paslaugų teikėjai, kurie teisėtai teikia perkeliamas internetines turinio paslaugas abonentų gyvenamosios vietos valstybėje narėje, visada turi teisę teikti jiems tokias paslaugas kai jie laikinai yra kitoje valstybėje narėje. Tai turėtų būti pasiekta taikant nuostatą, jog laikoma, kad tokia internetinė turinio paslauga teikiama, prieiga prie jos užtikrinama ir ji naudojama abonento gyvenamosios vietos valstybėje narėje;
- (21) licencijuojant autorių teises ir gretutines teises tai reiškia, kad atitinkamų atkūrimo, viešo paskelbimo ir prieigos prie kūrinių ir kitų saugomų objektų suteikimo veiksmų, taip pat duomenų bazių, apsaugotų *sui generis* teisėmis, perkėlimo arba panaudojimo veiksmų, kurie vykdomi, kai paslauga teikiama abonentams, kai jie laikinai yra kitoje valstybėje narėje nei savo gyvenamosios vietos valstybė narė, vieta turėtų būti laikoma abonentų gyvenamosios vietos valstybė narė. Todėl turėtų būti laikoma, kad paslaugų teikėjai vykdo tokius veiksmus remdamiesi susijusių teisių turėtojų atitinkamais leidimais šių abonentų gyvenamosios vietos valstybės narės atžvilgiu. Kai paslaugų teikėjai gali vykdyti viešo paskelbimo arba atkūrimo veiksmus abonento valstybėje narėje remdamiesi atitinkamų teisių turėtojų leidimu, abonentas, laikinai esantis kitoje valstybėje narėje nei jo gyvenamosios vietos valstybė narė, turėtų turėti galimybę naudotis prieiga prie paslaugos ir pačia paslauga ir, prireikus, atlikti reikiamus atkūrimo veiksmus, pavyzdžiui, parsisiuntimo, kuriuos atlikti jis turėtų teisę savo gyvenamosios vietos valstybėje narėje. Laikoma, kad kai paslaugų teikėjas teikia internetines turinio paslaugas abonentui, laikinai esančiam kitoje valstybėje narėje nei jo gyvenamosios vietos valstybė narė, ir abonentas naudojasi tokia paslauga pagal šį reglamentą, autorių teisės ir gretutinės teisės ar bet kokios kitos teisės, susijusios su paslaugos turinio naudojimu, nepažeidžiamos;
- (22) paslaugų teikėjai neturėtų būti atsakingi už bet kokių sutartinių nuostatų, kurios prieštarauja šiai prievolei leisti savo abonentams naudotis paslauga jų laikino buvimo valstybėje narėje metu, pažeidimą. Todėl sutartinės nuostatos, kuriomis siekiama uždrausti arba apriboti internetinių turinio paslaugų tarpvalstybinį perkeliamumą, neturi teisinės galios;
- (23) paslaugų teikėjai turėtų užtikrinti, kad jų abonentai būtų tinkamai informuojami apie sąlygas naudotis internetinėmis turinio paslaugomis kitose valstybėse narėse nei abonentų gyvenamosios vietos valstybė narė. Šiuo reglamentu teisių turėtojams sudaromos sąlygos reikalauti, kad paslaugų teikėjas imtųsi veiksmingų priemonių patikrinti, ar internetinė turinio paslauga teikiama laikantis šio reglamento. Tačiau būtina užtikrinti, kad priemonės, kurių reikalaujama imtis, būtų pagrįstos ir neviršytų to, kas būtina šiam tikslui pasiekti. Būtinės techninės ir organizacinės priemonės gali

būti, pvz., IP adreso tikrinimas tam tikrais intervalais užuot nuolat stebėjus buvimo vietą, skaidrios informacijos apie tikrinimui taikytus metodus ir jo tikslus teikimas ir tinkamos saugumo priemonės. Atsižvelgiant į tai, kad tikrinimo tikslu svarbu ne vieta, o kurioje valstybėje narėje abonentas turi prieigą prie paslaugos, tikslios vietos duomenys šiuo tikslu neturėtų būti renkami ir tvarkomi. Be to, kai paslauga gali būti teikiama vien nustačius abonto tapatumą, neturėtų būti reikalaujama nustatyti jo tapatybės;

- (24) šiame reglamente laikomasi pagrindinių teisių ir principų, pripažintų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje. Taigi, šis reglamentas turėtų būti aiškinamas ir taikomas atsižvelgiant į tas teises ir principus, visų pirma teisę į privatą ir šeimos gyvenimą, teisę į asmens duomenų apsaugą, saviraiškos laisvę ir laisvę užsiimti verslu. Tvarkant bet kokius asmens duomenis pagal šį reglamentą turėtų būti gerbiamos pagrindinės teisės, įskaitant teisę į privatą ir šeimos gyvenimą ir teisę į asmens duomenų apsaugą pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 7 ir 8 straipsnius ir jie turi būti tvarkomi laikantis direktyvų 95/46/EB²⁷ ir 2002/58/EB²⁸. Visų pirma paslaugų teikėjai turi užtikrinti, kad bet koks asmens duomenų tvarkymas pagal šį reglamentą turi būti būtinas ir proporcingas siekiant atitinkamo tikslo;
- (25) šiuo reglamentu nedaroma poveikio konkurencijos taisyklių taikymui, visų pirma Sutarties 101 ir 102 straipsniams. Šiame reglamente numatytos taisyklės neturėtų būti taikomos siekiant apriboti konkurenciją prieštaraujant Sutarčiai;
- (26) sutartys, pagal kurias licencijuojamas turinys, paprastai sudaromos gana ilgam laikotarpiui. Todėl, siekiant užtikrinti, kad visi Sąjungoje gyvenantys vartotojai galėtų laiku naudotis internetinių turinio paslaugų tarpvalstybiniu perkeliamumu vienodomis sąlygomis ir be nepagrįsto delsimo, šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas sutartims ir teisėms, sudarytoms ir įgytoms iki jo taikymo pradžios dienos, jei jos yra svarbios internetinių turinio paslaugų, teikiamų po tos dienos, tarpvalstybiniam perkeliamumui. Tai taip pat yra būtina siekiant užtikrinti vienodas sąlygas vidaus rinkoje veikiantiems paslaugų teikėjams, sudarant sąlygas paslaugų teikėjams, kurie sudarė sutartis su teisių turėtojais ilgam laikotarpiui, užtikrinti savo abonentams paslaugų tarpvalstybinį perkeliamumą nepriklausomai nuo paslaugų teikėjo galimybės pervarstyti tokias sutartis. Be to, šia nuostata turėtų būti užtikrinta, kad kai paslaugų teikėjai imasi priemonių, kurios būtinos tarpvalstybiniam jų paslaugų perkeliamumui, jie galėtų pasiūlyti viso savo internetinio turinio perkeliamumą. Galiausiai ja taip pat turėtų būti sudarytos sąlygos teisių turėtojams išvengti esamų licencijavimo sutarčių persvarstymo, kad paslaugų teikėjai galėtų siūlyti tarpvalstybinį paslaugų perkeliamumą;
- (27) kadangi reglamentas bus taikomas kai kurioms sutartims ir teisėms, įgytoms iki jo taikymo pradžios dienos, taip pat yra tikslinga numatyti pagrįstą laikotarpį nuo šio reglamento įsigaliojimo iki jo taikymo pradžios dienos – tai sudarytų sąlygas teisių turėtojams ir paslaugų teikėjams imtis reikiamų priemonių prisitaikyti prie naujos

²⁷ 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, OL L 281, 1995 11 23, p. 31–51.

²⁸ 2002 m. liepos 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/58/EB dėl asmens duomenų tvarkymo ir privatumo apsaugos elektroninių ryšių sektoriuje (Direktyva dėl privatumo ir elektroninių ryšių) (OL L 201, 2002 7 31, p. 37), iš dalies pakeista direktyvomis 2006/24/EB ir 2009/136/EB, vadinamoji e. privatumo direktyva.

padėties, o paslaugų teikėjai galėtų iš dalies pakeisti naudojimosi jų paslaugomis sąlygas;

- (28) siekiant Sąjungoje užtikrinti internetinių turinio paslaugų tarpvalstybinį perkeliamumą yra tikslinga priimti reglamentą, kuris būtų tiesiogiai taikomas valstybėse narėse. Tai yra būtina siekiant užtikrinti vienodą perkeliamumo taisyklių taikymą visose valstybėse narėse ir jų įsigaliojimą tuo pačiu metu visoms internetinėms turinio paslaugoms. Tik reglamentu galima užtikrinti tokį teisinį tikrumą, kuris yra būtinas siekiant, kad vartotojai galėtų visapusiškai pasinaudoti tarpvalstybiniu perkeliamumu visoje Sąjungoje;
- (29) kadangi šio reglamento tikslo, t. y. pritaikyti teisinę sistemą tam, kad Sąjungoje būtų užtikrinta internetinių turinio paslaugų tarpvalstybinio perkeliamumo galimybė, valstybės narės negali deramai pasiekti dėl jo masto ir poveikio ir to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamosi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo, Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina jame nurodytam tikslui pasiekti. Todėl šiuo reglamentu nedaroma didelio poveikio teisių licencijavimui ir teisių turėtojai bei paslaugų teikėjai nėra įpareigojami persvarstyti sutarčių. Be to, šiuo reglamentu nereikalaujama, kad paslaugų teikėjas imtųsi priemonių internetinių turinio paslaugų teikimo kitoje šalyje nei abonento gyvenamosios vietos valstybė narė kokybei užtikrinti. Galiausiai šis reglamentas netaikomas paslaugų teikėjams, kurie teikia paslaugas nemokamai ir kurie nenustato abonento gyvenamosios vietos valstybės narės. Todėl juo neverčiama patirti neproporcingų išlaidų,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis Tikslas ir taikymo sritis

Šiuo reglamentu nustatomas bendras metodas, kuriuo užtikrinama, kad Sąjungoje internetinių turinio paslaugų abonentai, būdami valstybėje narėje laikinai, galėtų naudotis prieiga prie tų paslaugų ir tomis paslaugomis.

2 straipsnis Apibrėžtys

Šiame reglamente vartojamų terminų apibrėžtys:

- (a) abonentas – vartotojas, kuris pagal internetinės turinio paslaugos teikimo sutartį su paslaugos teikėju turi prieigą prie šios paslaugos ir gali ja naudotis savo gyvenamosios vietos valstybėje narėje;
- (b) vartotojas – fizinis asmuo, kuris pagal sutartis, kurioms taikomas šis reglamentas, veikia siekdamas tikslų, nesusijusių su jo verslu, prekyba, amatu ar profesija;
- (c) gyvenamosios vietos valstybė narė – valstybė narė, kurioje abonentas nuolat gyvena;

- (d) laikinas buvimas – abonento buvimas ne savo gyvenamosios vietos, o kitoje valstybėje narėje;
- (e) internetinė turinio paslauga – paslauga, apibrėžta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 56 ir 57 straipsniuose, kurią paslaugos teikėjas teisėtai teikia internetu gyvenamosios vietos valstybėje narėje užtikrindamas jos perkeliamumą ir kuri yra audiovizualinės žiniasklaidos paslauga, apibrėžta Direktyvoje 2010/13/ES, arba paslauga, kurios pagrindinė savybė yra prieigos prie kūrinių, kitų saugomų objektų arba transliuojančiųjų organizacijų transliacijų teikimas tiek linijiniu būdu, tiek pagal pareikalavimą;

ši paslauga sutartomis sąlygomis abonentui teikiama:

- (1) už piniginių užmokestį arba
- (2) nemokamai, su sąlyga, kad paslaugų teikėjas nustato jo gyvenamosios vietos valstybę narę;
- (f) perkeliamumas – abonentų galimybė veiksmingai naudotis prieiga prie internetinės turinio paslaugos ir pačia paslauga gyvenamosios vietos valstybėje narėje, kai prieiga neapribota konkrečia vieta.

3 straipsnis

Įpareigojimas užtikrinti internetinių turinio paslaugų tarpvalstybinį perkeliamumą

- (1) Internetinės turinio paslaugos teikėjas suteikia abonentui galimybę naudotis prieiga prie internetinių turinio paslaugų ir tomis paslaugomis jam laikinai būnant valstybėje narėje.
- (2) 1 dalyje nustatytas įpareigojimas nesusijęs su jokiais internetinės turinio paslaugos teikimo kokybės reikalavimais, kurie taikomi paslaugos teikėjui, kai paslauga teikiama gyvenamosios vietos valstybėje narėje, išskyrus atvejus, kai paslaugos teikėjas aiškiai sutinka jų laikytis.
- (3) Internetinės turinio paslaugos teikėjas informuoja abonentą apie internetinės turinio paslaugos, teikiamos pagal 1 dalį, teikimo kokybę.

4 straipsnis

Internetinių turinio paslaugų teikimo, prieigos prie jų ir naudojimosi jomis vietos nustatymas

Laikoma, taip pat taikant Direktyvą 96/9/EB, Direktyvą 2001/29/EB, Direktyvą 2006/115/EB, Direktyvą 2009/24 ir Direktyvą 2010/13/ES, kad pagal 3 straipsnio 1 dalį internetinė turinio paslauga abonentui teikiama ir abonentas naudojasi prieiga prie jos ir ta paslauga tik gyvenamosios vietos valstybėje narėje.

5 straipsnis

Sutartinės nuostatos

- (1) Visos sutartinės nuostatos, įskaitant susijusias su autorių teisių ir gretutinių teisių turėtojų santykiais, bet kokių kitų teisių, susijusių su internetinio turinio paslaugų

turinio naudojimu, turėtojų ir paslaugų teikėjų santykiais, taip pat paslaugų teikėjų ir abonentų santykiais, kurios prieštarauja 3 straipsnio 1 daliai ir 4 straipsniui, neturi teisinės galios.

- (2) Nepaisant 1 dalies, autorių teisių ir gretutinių teisių turėtojai arba bet kokių kitų su internetinių turinio paslaugų turiniu susijusių teisių turėtojai gali reikalauti, kad paslaugų teikėjas imtųsi veiksmingų priemonių patikrinti, ar internetinė turinio paslauga teikiama pagal 3 straipsnio 1 dalį, su sąlyga, kad tokios priemonės, kurių reikalaujama imtis, yra pagrįstos ir neviršija to, kas būtina jų tikslui pasiekti.

6 straipsnis

Asmens duomenų apsauga

Asmens duomenys pagal šį reglamentą tvarkomi, įskaitant visų pirma patikrinimų pagal 5 straipsnio 2 dalį tikslu, laikantis direktyvų 95/46/EB ir 2002/58/EB.

7 straipsnis

Taikymas galiojančioms sutartims ir įgytoms teisėms

Šis reglamentas taikomas ir sutartims ir teisėms, sudarytoms ir įgytoms iki jo taikymo pradžios dienos, jei jos yra svarbios internetinio turinio paslaugos teikimui, prieigai prie jos ir naudojimuisi ja pagal 3 straipsnį po tos dienos.

8 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

- (1) Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
- (2) Jis taikomas nuo [data: 6 mėnesiai po jo paskelbimo].

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas